



Силабус навчальної дисципліни
«Практична фонетика іспанської мови»

Галузь знань	03 Гуманітарні науки
Спеціальність	035 Філологія
Рівень вищої освіти	Перший (бакалаврський)
Спеціалізація	035.051 Романські мови та літератури (переклад включно), перша - іспанська
Освітньо-професійна програма	Іспанська мова і література, друга іноземна мова, переклад
Статус дисципліни	Нормативна дисципліна
Мова навчання	Іспанська
Семестр	I-II
Кількість кредитів ЄКТС	5
Форма підсумкового контролю	залік
Викладач	К.філол.н., доц. Наваренко І.А., викл. Серебрянська Т. О. Ст. викл. Єган Т. О., викл. Чабан А.В.
Анотація навчальної дисципліни	<p>Практична фонетика іспанської мови вивчається на I курсі факультету романської філології за спеціальністю спеціальність 035 Філологія та спеціалізацією 035.05 Романські мови і літератури (переклад включно). Практична фонетика іспанської мови складається з 5-х кредитів ЄКТС, що відповідає 150 годинам курсу, з яких 58 годин – практичні заняття та 92 години – самостійна робота. Практична фонетика іспанської мови завершується виконанням МКР та заліком у I-му та II-му семестрах.</p> <p>Мета курсу — сформувати у студентів стійкі навички коректної вимови та інтонації під час підготовленого та непередбаченого монологічного/діалогічного мовлення, навички фонетичного аналізу та транскрипції слів та речень, текстів, діалогів та віршів; прищепити смак до фонетично та інтонаційно коректного, виразного декламування віршів та читання текстів.</p> <p>Основне завдання вивчення фонетики іспанської мови протягом першого року є розвиток навичок аудіювання, техніки читання, говоріння (діалогічне, монологічне), письма згідно з вимогами для студентів першого року навчання: розвивати основні вміння для першого рівня, надаючи особливу увагу практиці орфографії; закріплювати фонетичні знання, необхідні для розмови по темах, що надаються програмою першого року навчання; розширювати знання фонологічної системи</p>

	іспанської мови; формувати вміння застосовувати екстралінгвальні компоненти володіння іспанською мовою.
Загальний обсяг (відповідно до робочого навчального плану)	<p>5 кредитів ЄКТС; 150 год.:</p> <p>практичні заняття – 68 год. самостійна робота – 82 год.</p>
Передумови до вивчення або вибору навчальної дисципліни	<p>Для успішного засвоєння нормативної дисципліни «Практична фонетика іспанської мови» студенти повинні <i>знати</i> базовий лексичний мінімум за темами, які вивчаються на НКК; правила вимови голосних і приголосних звуків; правила наголосу в словах; інтонацію розповідного (складного і простого), питального і окличного речень; вживання дифтонгів і трифтонгів; розподіл слів на склади; інтонації відповідно до комунікативної мети висловлювання (розповідні, питальні, спонукальні та окличні), які вивчаються під час настановно-корективного курсу; <i>вміти</i> коректно оформлювати фрагменти висловлювання монологічного мовлення та репліки діалогічного мовлення згідно з нормою артикуляції, акцентуації та інтонації на базі вивченого матеріалу НКК та за вимогами програми НКК; аналізувати базові поняття та явища фонематичного рівня (голосні, приголосні, напівголосні, явища на стику слів (зчеплення, зв'язування), складоподіл) та просодичного рівня (тонічний наголос, інтонації відповідно до комунікативної мети висловлювання (розповідні, питальні, спонукальні та окличні), вивчені під час НКК; декламувати / виразно читати вірші та тексти відповідно до нормативної вимови та інтонації; <i>володіти елементарними навичками</i> вичленити звуки, ритмічні групи, під час аудіювання монологічного/діалогічного мовлення та читання текстів / діалогів у межах вивченої тематики за вимогами програми НКК; елементарними навичками коректної вимови під час монологічного/діалогічного мовлення та усного перекладу текстів/діалогів; елементарними навичками фонетичного аналізу слів та речень, елементарними навичками декламування віршів та виразного читання текстів.</p>
Чому це цікаво/потрібно вивчати (мета)	<p>Перший рік навчання практичної фонетики іспанської мови передбачає володіння фонетичними навичками студентами, які вивчали іспанську мову в навчальних загальноосвітніх закладах та оволодіння фонетичними навичками іспанської мови з нульового рівня. Мета першого року навчання передбачає вирівнювання двох категорій студентів до рівня володіння іноземною мовою, передбаченого вимогами програми.</p> <p>Розвиток лінгвістичної компетенції (реалізація фонетичних явищ в усному та писемному стилях в залежності від мети комунікації).</p> <p>Розвиток соціолінгвістичної компетенції, яка забезпечує усвідомлення соціальної норми /правил ввічливості і вітання, регулювання відносин між поколіннями, статями, соціальними статусами.</p> <p>Прагматична складова розвитку фонетичної компетенції передбачає вміння володіння дискурсом, його цілісності та когерентності, розмовляти вільно і впевнено в ситуаціях, акцентованих на темах, що вивчаються.</p>

Когнітивна мета навчання передбачає розвиток філологічної ерудиції та досвіду навчання студентів, розвитку логічного та аналітичного розуму, навичок самооцінювання, навичок роботи з аудіотекстами та відеоматеріалами. Мета емоційного розвитку включає в себе навчання позитивної мотивації у вивченні фонетики іспанської мови.

Професійна мета спрямована на ознайомлення студентів з їхньою майбутньою професією. Виховна мета включає формування широкого кругозору, гуманітарного та демократичного розвитку, поваги до людських цінностей.

Як можна користуватися набутими знаннями і вміннями (компетентності)

Курс спрямований на розвиток у студентів таких загальних компетентностей:

ЗК 3. Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово.

ЗК 4. Здатність бути критичним і самокритичним.

ЗК 5. Здатність учитися й оволодівати сучасними знаннями.

ЗК 6. – Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.

ЗК 7. – Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми.

ЗК 8. – Здатність працювати в команді та автономно.

ЗК 9. – Здатність спілкуватися іспанською мовою.

ЗК 10. – Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.

ЗК 11. – Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях.

ЗК 12. – Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій.

Дисципліна зорієнтована на набуття таких фахових компетентностей:

ФК 4. – Здатність аналізувати діалектні та соціальні різновиди іспанської мови, описувати соціолінгвальну ситуацію.

ФК 6. Здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати іспанську, другу іноземну мови в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя.

ФК 14. Володіння теоретичними основами використання української та іспанської мов, включаючи фонетичні, лексичні, морфологічні, граматичні, синтаксичні та стилістичні аспекти мови й мовлення.

ФК 15. Здатність використовувати соціокультурні та лінгвокраїнознавчі знання про країни, мови яких вивчаються, з метою успішної комунікації та перероблення інформації іноземними мовами.

ФК 16. Володіння граматиною, лексикою і фонетикою іспанської мови на рівні A2 (Загальноєвропейські Рекомендації з мовної освіти: вивчення, викладання, оцінювання (Marco Común Europeo De Referencia Para Las Lenguas: Aprendizaje, Enseñanza, Evaluación)).

ФК 18. Володіння експресивними, емоційними, логічними засобами іспанської мови, другої іноземної мови та української для досягнення запланованого прагматичного результату й організації успішної комунікації в усній та писемній формах.

ФК 22. Продуктивно працювати самостійно або у команді, розуміти і поважати різновид та мультикультурність, забезпечуючи, таким чином, соціальну взаємодію та залучення до здорового способу життя.

Чому можна навчитися (результати навчання з дисципліни)

- знати фонологічну систему іспанської мови, систему голосних, їхні кількісні та якісні характеристики, систему приголосних (фрикативні, вибухові та африкати), графічну систему іспанської мови;
- розуміти і вживати повільну, чітку й правильну вимову; комунікувати вільно і впевнено в ситуаціях, акцентованих на темах, що вивчались;
- розуміти риси фонетично коректного висловлювання згідно з нормою артикуляції, акцентуації та інтонації відповідно до комунікативної мети висловлювання під час аудіювання монологічного та діалогічного мовлення;
- адекватно реалізовувати вивчені фонетичні явища фонетичного та просодичного рівнів під час спілкування (відповіді на репліки, вступ у спілкування із співрозмовником, підтримка спілкування) у діалозі, групі та з викладачем під час заняття у межах вивченого матеріалу.

Навчальна логістика (тематичний план)

Змістовий модуль 1. Фонетична будова сучасної іспанської мови.

Тема 1. Голосні. Дифтонги та трифтонги. Зіяння. Приголосні. Склад. Поділ на склади..

Тема 2. Правила наголосу. Графічний наголос. Наголос в односкладових словах.

Змістовий модуль 2. Ритм, акцентуація, інтонація.

Тема 1. Логічний наголос. Ритмічні групи. Повнозначні слова. Службові слова.

Тема 2. Інтонація розповідного речення. Інтонація переліку.

Тема 3. Інтонація питального, спонукального та окличного речень.

Система оцінювання результатів навчання

- семестрове оцінювання:

Система модульно-рейтингового контролю навчальних досягнень студентів I курсу однакова для всіх дисциплін. У структурі кожного модуля з усіх навчальних дисциплін оцінюються такі складники:

Аудиторна робота студента	Самостійна робота студента	Модульна контрольна робота
------------------------------	-------------------------------	-------------------------------

Рейтинг кожного модуля обчислюється однаково для всіх навчальних дисциплін.

Поточне оцінювання всіх видів навчальної діяльності студента (аудиторна робота та самостійна робота) здійснюється в 4-бальній шкалі – «відмінно» («5»), «добре» («4»), «задовільно» («3»), «незадовільно» («2»). Невиконання завдань самостійної роботи, невідвідування семінарських та практичних занять позначаються «0».

У кінці вивчення навчального матеріалу модуля напередодні заліково-екзаменаційної сесії викладач виставляє одну оцінку за аудиторну та самостійну роботу студента як середнє арифметичне з усіх поточних оцінок за ці види роботи з округленням до десятої частки.

За рішенням кафедри згідно з установленими кафедрою критеріями поточне оцінювання всіх видів навчальної діяльності студента (аудиторна робота та самостійна робота) може здійснюватися за **10-бальною** шкалою (від 0 до 10). У кінці вивчення навчального матеріалу модуля напередодні заліково-екзаменаційної сесії викладач виставляє одну оцінку за аудиторну та самостійну роботу студента як середнє арифметичне з усіх поточних оцінок за ці види роботи з округленням до цілого числа. Цю оцінку викладач трансформує в **рейтинговий бал за роботу протягом семестру** шляхом помноження на 5.

Модульна контрольна робота є складником семестрового рейтингу. Наприкінці семестру всі

студенти виконують модульні контрольні роботи з усіх дисциплін. Модульні контрольні роботи оцінюються в 4-бальній системі («відмінно» («5»), «добре» («4»), «задовільно» («3»), «незадовільно» («2»)). Ці оцінки трансформуються в **рейтинговий бал за МКР** у такий спосіб:

- **для дисциплін, з яких передбачено підсумковий контроль у формі заліку:**

«відмінно» – 50 балів (відмінне виконання МКР лише з незначним порушенням у змістовному цілісному та аргументованому викладі матеріалу з доцільним використанням лексики та синтаксичних конструкцій або незначною кількістю фонетичних, граматичних та орфографічних помилок, які не порушують логічності відповіді);

«добре» – 40 балів (в цілому правильне виконання МКР лише з незначними порушеннями у змістовному цілісному та аргументованому викладі матеріалу з виправданим у більшості випадків використанням лексики та синтаксичних конструкцій або певною кількістю фонетичних, граматичних та орфографічних помилок, які іноді викликають неоднозначність трактування відповіді);

«задовільно» – 30 балів (частково правильне виконання МКР з істотними порушеннями у змістовному цілісному викладі матеріалу, недостатня аргументованість викладу, суттєві порушення у використанні лексики, синтаксичних та граматичних конструкцій, зі значною кількістю фонетичних, граматичних та орфографічних помилок, які заважають сприйняттю відповіді);

«незадовільно» – 20 балів (фрагментарне виконання МКР із грубими порушеннями у вживанні засобів між фразових зв'язків, неправильне і недоречне вживання лексики, синтаксичних та граматичних конструкцій, зі значною кількістю фонетичних, граматичних та орфографічних помилок, які заважають сприйняттю відповіді);

Неявка на МКР – 0 балів.

Семестровий рейтинговий бал є сумою рейтингового бала за роботу протягом семестру і рейтингового бала за МКР.

- підсумкове оцінювання: залік

Відмітка про залік («**зараховано**», «**не зараховано**») та оцінка в шкалі ЄКТС виставляється на підставі семестрового рейтингового бала студента за дисципліну таким чином:

90 – 100 балів – А

82 – 89 балів – В

75 – 81 бал – С

66 – 74 бали – D

60 – 65 бали – E

59 балів і нижче – FX.

Студенти, які мають семестровий рейтинговий бал з дисципліни 60 і вище, отримують відмітку про залік «**зараховано**» і відповідну оцінку в шкалі ЄКТС без складання заліку.

Студенти, які мають семестровий рейтинговий бал з дисципліни 59 і нижче, складають залік і в разі успішного складання їм виставляється відмітка про залік «**зараховано**», а в шкалі ЄКТС – E та бал **60**. Якщо студент під час заліку отримав відмітку про залік «**не зараховано**», то йому в залікову відомість виставляється відмітка про залік «**не зараховано**», оцінка **FX** – у шкалі ЄКТС та його семестровий рейтинговий бал за дисципліну.

Викладач оцінює відповідь студента у такий спосіб:

«зараховано» – частково правильна відповідь з істотними порушеннями у змістовному цілісному викладі матеріалу, пояснення функціональних ознак та особливостей фонетичних явищ викликає труднощі, неповне володіння навичками монологічного мовлення в межах вивченої тематики, частково правильне фонетичне, граматичне, лексичне та стилістичне мовне оформлення відповіді, обмежене використання фонетичних явищ, вивчених протягом семестру, недостатня аргументованість викладу, зі значною кількістю фонетичних і лексичних помилок, які заважають сприйняттю відповіді;

«не зараховано» – 0 балів (фрагментарна відповідь із грубими порушеннями у вживанні і поясненні фонетичних явищ, неправильне і недоречне вживання фонетичних явищ, що вивчались протягом семестру, зі значною кількістю фонетичних і лексичних помилок, які заважають розумінню і сприйняттю відповіді).

Організація оцінювання:

Підсумковий контроль за вивченими темами: виконання поточних письмових контрольних робіт (фонетичний диктант, завдання на відповідність звуку літері, транскрипція слів, поділ на склади, завдання на розрізнення зчеплень та зв'язувань); усна відповідь (виразне читання тексту, фонетичний аналіз уривку тексту, декламація напам'ять вивчених віршів).

Модульна контрольна робота (МКР) з практичної фонетики іспанської мови виконується на шістнадцятому тижні I та II семестрів.

Критерії їх оцінювання модульних контрольних робіт

Загальна кількість балів модульної контрольної роботи складає 100 балів.

оцінка « 5 » / відмінно / виставляється за 90–100 балів, отриманих студентом за виконану роботу;

оцінка « 4 » / добре / виставляється за 75–89 балів, отриманих студентом за виконану роботу;

оцінка « 3 » / задовільно / виставляється за 50–74 балів, отриманих студентом за виконану роботу;

оцінка « 2 » / незадовільно / виставляється за менше, ніж 49 балів отриманих студентом за виконану роботу.

Політика курсу

Студент вважається допущеним до семестрового контролю, якщо він виконав усі види робіт, що передбачені робочою програмою навчальної дисципліни. Здобувачі вищої освіти за першим (бакалаврським) рівнем зобов'язані відвідувати аудиторні заняття, виконувати завдання з самостійної роботи і проходити всі форми поточного та підсумкового контролю, передбачені робочою програмою навчальної дисципліни. Якщо студенти через поважні причини (хвороба, надзвичайні сімейні обставини тощо) не можуть відвідувати певну кількість аудиторних занять, вони мають їх відпрацювати. Процедура та форми, терміни відпрацювання пропущених занять із навчальної дисципліни узгоджує з викладачем. Під час роботи над усними/письмовими завданнями не допустимо порушення академічної доброчесності. Зокрема: ● використання в роботі чужих текстів чи окремих фрагментів без належного посилання на джерело, зі змінами окремих слів чи речень; ● використання перефразованих чужих ідей без посилання на їх авторів; ● видавання за власний текст купленого чи отриманого за нематеріальну винагороду чужого тексту чи його фрагменту; ● несамотійне виконання будь-яких навчальних завдань (якщо це не передбачено вимогами програми); ● фальсифікація результатів наукової чи навчальної роботи; ● посилання на джерела, які не використовувалися у

роботі, ● залучення підставних осіб до списку авторів наукової чи навчальної роботи, участь таких осіб у поточній чи підсумковій оцінці знань.

Рекомендована література

Основна:

1. Єфіменко, Л.П., & Скробот, А.І. (2005). *Навчальний посібник для самостійної роботи з іспанської мови для студентів I курсу*. Київ: Вид. центр КНЛУ.
2. Серебрянська, А.О., & Серебрянська, Т.М. (2018). *Іспанська мова для початківців. Підручник для студ. вищ. навч. закл.* Вінниця: Нова книга.
3. Скробот, А.І., Єфіменко, Л.П., Дуля, Л.В., & Омелянчук, О.В. (2006). *Навчальний посібник з іспанської мови для студентів I курсу. Частина 1*. Київ: Вид. центр КНЛУ.
4. Скробот, А.І., & Єфіменко, Л.П. (2009). *Навчальний посібник з іспанської мови для студентів I курсу. Частина 2*. Київ: Вид. центр КНЛУ.
5. Alonso, E., Alonso, G., & Ortiz, S. (2019). *Experiencias Internacional 2*. Madrid: Edelsa.
6. Blanco, R., Gómez, R., & Cerlos, O. (2009). *Prisma continúa. Método de español para extranjeros/Nivel A2*. Madrid: Edinumen.
7. Casado, M. Á., Martínez, A., & Romero, A. M. (2009). *Prisma de ejercicios. Método de español para extranjeros. Nivel comienza A1*. Madrid: Edinumen.
8. Cerillo López García, J. M. (2002). *Fonética práctica y ortografía española*. Kyiv.
9. Scrobot, A.I. (2001). *Entonación en el contexto*. Kyiv.
10. Schwegler, A. (2018). *Fonética y Fonología Españolas (4ª ed.)*. NJ: Wiley.

Додаткова:

1. Baulenas, N., Martín, E., Garmendia, A., Conejo, E., & Garrido, P. (2017). *Bitácora Nueva edición 3. Curso de español*. Barcelona: Difusión.
2. Corpas, J., Garmendia, A., & Soriano, C. (2021). *Aula Internacional Plus 3. Curso de español*. Barcelona: Difusión.
3. Halvor Clegg, J., & Fails, W.C. (2017). *Manual de fonética y fonología españolas*. Londres: Editorial Routledge.
4. Hualde, J.I., & Colina, S. (2014). *Los sonidos del español*. Cambridge: Cambridge University Press.
5. Nuño Álvarez, M.P., & Franco Rodríguez, J.R. (2008). *Fonética. Nivel medio B1*. Madrid: Anaya ELE.
6. Ramoneda, A. (2008). *Manual de estilo. Guía práctica para escribir mejor*. Madrid: Alianza Editorial.
7. Rodríguez, M. (2004). *Escucha y aprende*. Madrid: SGEL.
8. Trost, S. (2007). *Reglas ortográficas del idioma castellano*. Lviv: Centro de ediciones de la Universidad nacional Ivan Francó de Lviv.

Інформаційні ресурси в Інтернеті

www.UBA.ar;

www.esl-images.com;

www.cervantes.es

webmaster@universia.com.ar

lotani@filo.uba.ar

<http://www.spain.com.ua/ua/>

<http://www.espana.fm/>

<http://hosgeldi.com/spa/>

<http://www.youtube.com/watch?v=ci2jTnI2qqk>

<http://www.ex.ua/view/>

<http://www.spainflat.com/info.php?phpLang=es>

<http://www.guiaespana.net/tradiciones-costumbres>

http://www.madrid.org/museo_picasso/principal/

<http://www.madrid.org/cs>

<http://www.catradio.cat/>

<http://www.portdebarcelona.cat/>

<http://www.ohnoticies.com/>

<http://www.lavanguardia.com/>

<http://www.abc.es/>

<http://elpais.com/>

<http://www.elmundo.es/>



Силабус навчальної дисципліни
«Практична фонетика іспанської мови»

Галузь знань	03 Гуманітарні науки
Спеціальність	035 Філологія
Рівень вищої освіти	Перший (бакалаврський)
Спеціалізація	035.051 Романські мови та літератури (переклад включно), перша - іспанська
Освітньо-професійна програма	Іспанська мова і література, друга іноземна мова, переклад
Статус дисципліни	Нормативна дисципліна
Мова навчання	Іспанська
Семестр	III
Кількість кредитів ЄКТС	3
Форма підсумкового контролю	іспит
Викладач	К.філол.н., доц. Шевченко А.С., викл. Дахмані В.В.
Анотація навчальної дисципліни	<p>Вивчення практичної фонетики іспанської мови протягом другого року передбачає закріплення умінь та навичок артикуляції звуків іспанської мови, акцентуації, інтонації відповідно до сучасних норм вимови і стилів та їхня реалізація під час говоріння (діалогічного, монологічного); формування та розвиток фонематичного слуху під час аудіювання усного мовлення (діалогічного, монологічного); формування та розвиток вмінь та навичок транскрибування звукового тексту та написаного тексту, співвідношення звуків з їхнім графічним зображенням та їхня реалізація під час письма згідно з вимогами для студентів другого року навчання. Дотримуючись норм вимови сучасної іспанської мови, студенти повинні вміти висловлюватися в простий спосіб, щоб описати враження, події, мрії, сподівання й мету. Вони мають викласти і обґрунтувати свою думку або плани, розповісти історію або зв'язно передати сюжет книги, статті або фільму та описати свої враження, щоб вміти спілкуватися в більшості ситуацій повсякденного, політичного та соціального життя, вести розмову без підготовки за вивченими темами, що мають відношення до особистого, повсякденного, політичного та соціального життя країни. Усвідомлюючи співвідношення між звуковою системою сучасної іспанської мови та буквою, студенти повинні написати зв'язний текст відповідно до вивчених тем, або до тем, які їх особисто цікавлять.</p>

	Студенти мають розуміти опис подій, новини та репортажі, висловлення вражень та побажань в аудіо- та відеозаписах.
Загальний обсяг (відповідно до робочого навчального плану)	<p>3 кредити ЄКТС; 90 год.:</p> <p>практичні заняття – 34 год. самостійна робота – 56 год.</p>
Передумови до вивчення або вибору навчальної дисципліни	<p>Для успішного засвоєння нормативної дисципліни «Практична фонетика іспанської мови» студенти повинні <i>знати</i> основні фонетичні терміни: фонема, алофон, голосний, приголосний, артикуляційна база іспанської мови, інтонація, асиміляція, словесний наголос, правила синтагматичного членування мовленнєвого потоку; фонетичні явища у іспанській мові; характеристику фонетичних явищ та специфіку їх функціонування; використання наголосу в простих, похідних та складних словах, а також в аббревіатурах; інтонаційну нотацію тексту, його коректну просодичну актуалізацію та аналіз модифікаційних засобів сегментного рівня в мовленнєвому потоці; <i>вміти</i> писати фонетичний диктант; транскрибувати слова за правилами фонетичної транскрипції; характеризувати фонемі за їхніми диференційними ознаками; сприймати на слух аудіозаписи озвучених студентами групи фрагментів тексту з подальшою реєстрацією фонетичних помилок, їх діагностикою та інструкціями щодо їх корекції; правильно вимовляти звуки, розпізнавати фонетичні явища на слух, визначати їх роль у кодуванні смислу висловлювання; вживати основні інтонаційні моделі при читанні діалогічних і монологічних текстів, які відповідають тематиці з практики усного та писемного мовлення; визначати основні інтонаційні моделі та їхню роль у передачі модально-емоційних значень висловлювань (відповідно до мовленнєвої ситуації); декламувати вірші, а також репродукувати й продукувати монологічні й діалогічні висловлювання для ілюстрації артикуляційних навичок з фонетики іспанської мови; систематизувати теоретичні знання щодо звукової структури іспанської мови, використовувати паузи та співвідносити їх із актуальним членуванням мовлення; <i>володіти елементарними навичками</i> просодичного оформлення фрагменту монологічного/ діалогічного тексту; правильної акцентуації слів та їхнього оформлення в інтонаційну модель.</p>
Чому це цікаво/потрібно вивчати (мета)	<p>Мета курсу – подальший розвиток фонетичної складової лінгвістичної компетенції в контексті просодичного аналізу сегментного та супра-сегментного рівнів: правила складоподілу мовного потоку іспанської мови; правила та навички нормативної акцентуації наголошених одиниць та її реалізація у мовленнєвому потоці (ритмічної групи, синтагми, фрази), правила реалізації та навички практичного застосування додаткового, логічного та емпатичного наголосу; правила та навички нормативного інтонування в залежності від комунікативної мети речення; реалізація фонетичних явищ у підготовленому та непередбаченому мовленні в рамках вивченого тематичного матеріалу, взаємозв'язок реалізації фонетичних явищ та граматичних структур в усному та письмовому мовленні в межах тем, визначених програмою II курсу.</p> <p>Розвиток соціокультурної компетенції студентів, яка забезпечує усвідомлення соціальної норми вимови та інтонації / правил вимови, акцентуації та</p>

інтонації ввічливості і вітання, регулювання відносин між поколіннями, статями, соціальними статусами.

Фонетична компетенція прагматичної складової розвитку мовної компетенції передбачає володіння нормативною артикуляцією, акцентуацією та інтонуванням в усному дискурсі, забезпечення його цілісності та зв'язаності, а також пов'язана з функціональним використанням фонетичних ресурсів, що створює міцну основу для взаємодії чотирьох мовних діяльностей.

Когнітивна мета навчання передбачає розвиток філологічної ерудиції, формування логічного й аналітичного мислення, навичок самооцінювання, вміння роботи зі словниками та довідковими джерелами.

Мета емоційного розвитку включає формування позитивної мотивації до вивчення іспанської мови та культури.

Професійна мета спрямована на ознайомлення студентів з їх майбутньою професією філолога-перекладача, що досягається завдяки аналізу фонетичних явищ іспанської мови та їх зіставлення з схожими явищами в українській мові.

Виховна мета включає формування широкого кругозору, гуманітарного і демократичного розвитку особистості кожного студента, формування у нього поваги до людських цінностей.

Як можна користуватися набутими знаннями і вміннями (компетентності)

Курс спрямований на розвиток у студентів таких загальних компетентностей:

- ЗК 3. Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово.
- ЗК 4. Здатність бути критичним і самокритичним.
- ЗК 5. Здатність учитися й оволодівати сучасними знаннями.
- ЗК 6. – Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.
- ЗК 7. – Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми.
- ЗК 8. – Здатність працювати в команді та автономно.
- ЗК 9. – Здатність спілкуватися іспанською мовою.
- ЗК 10. – Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.
- ЗК 11. – Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях.
- ЗК 12. – Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій.

Дисципліна зорієнтована на набуття таких фахових компетентностей:

- ФК 4. – Здатність аналізувати діалектні та соціальні різновиди іспанської мови, описувати соціолінгвальну ситуацію.
- ФК 6. Здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати іспанську, другу іноземну мови в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і регістрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя.
- ФК 14. Володіння теоретичними основами використання української та іспанської мов, включаючи фонетичні, лексичні, морфологічні, граматичні, синтаксичні та стилістичні аспекти мови й мовлення.
- ФК 15. Здатність використовувати соціокультурні та лінгвокраїнознавчі знання про країни, мови

яких вивчаються, з метою успішної комунікації та перероблення інформації іноземними мовами.

ФК 16. Володіння граматикою, лексикою і фонетикою іспанської мови на рівні А2 (Загальноєвропейські Рекомендації з мовної освіти: вивчення, викладання, оцінювання (Marco Común Europeo De Referencia Para Las Lenguas: Aprendizaje, Enseñanza, Evaluación).

ФК 18. Володіння експресивними, емоційними, логічними засобами іспанської мови, другої іноземної мови та української для досягнення запланованого прагматичного результату й організації успішної комунікації в усній та писемній формах.

ФК 22. Продуктивно працювати самостійно або у команді, розуміти і поважати різновид та мультикультурність, забезпечуючи, таким чином, соціальну взаємодію та залучення до здорового способу життя.

Чому можна навчитися (результати навчання з дисципліни)

- розрізняти класифікації приголосних і голосних іспанської мови;
- володіти правилами поділу на синтагми мовного потоку іспанської мови;
- коректно оформлювати висловлювання згідно з нормою артикуляції, акцентуації та інтонації відповідних типів речень;
- коректно інтерпретувати аудіо тексти з використанням різних інтонаційних моделей;
- уміти чітко й виразно висловлювати думку, використовувати знання законів техніки мовлення іспанської та української мов: правильна постановка дихання, розвиток голосу, чітка і зрозуміла дикція, нормативна орфоепія.

Навчальна логістика

(тематичний план)

Змістовий модуль 1. Супrasegmentний просодичний аналіз.

Тема 1. Класифікації голосних і приголосних. Правила акцентуації.

Тема 2. Сегментний і супrasegmentний аналіз дискурсу.

Тема 3. Просодичні характеристики розповідних і питальних речень.

Система оцінювання результатів навчання

Система модульно-рейтингового контролю навчальних досягнень студентів II курсу є однаковою для практичних дисциплін кафедри романських мов. У структурі кожного модуля з практичних дисциплін кафедри оцінюються такі складники:

- аудиторна робота студента
- самостійна робота студента
- модульна контрольна робота.

Аудиторна робота студента	Самостійна робота студента	Модульна контрольна робота
---------------------------	----------------------------	----------------------------

Рейтинг кожного модуля обчислюється однаково для всіх навчальних дисциплін.

Поточне оцінювання всіх видів навчальної діяльності студента (аудиторна робота та самостійна робота) здійснюється в 4-бальній шкалі – «відмінно» («5»), «добре» («4»), «задовільно» («3»), «незадовільно» («2»). Невиконання завдань самостійної роботи, невідвідування семінарських та практичних занять позначаються «0».

У кінці вивчення навчального матеріалу модуля напередодні заліково-екзаменаційної сесії викладач виставляє одну оцінку за аудиторну та самостійну роботу студента як середне арифметичне з усіх поточних оцінок за ці види роботи з округленням до десятої частки. За рішенням кафедри згідно з установленими кафедрою критеріями поточне оцінювання всіх видів навчальної діяльності студента (аудиторна робота та самостійна робота) може здійснюватися за **10-бальною** шкалою (від 0 до 10). У кінці вивчення навчального матеріалу модуля напередодні заліково-екзаменаційної сесії викладач виставляє одну оцінку за аудиторну та самостійну роботу

студента як середнє арифметичне з усіх поточних оцінок за ці види роботи з округленням до цілого числа. Цю оцінку викладач трансформує в **рейтинговий бал за роботу протягом семестру** шляхом помноження на 5¹.

Модульна контрольна робота є складником семестрового рейтингу. Наприкінці семестру всі студенти виконують модульні контрольні роботи з усіх дисциплін. Модульні контрольні роботи оцінюються в 4-бальній системі («відмінно» («5»), «добре» («4»), «задовільно» («3»), «незадовільно» («2»)). Ці оцінки трансформуються в **рейтинговий бал за МКР** у такий спосіб:

- **для дисциплін, з яких передбачено підсумковий контроль у формі іспиту:**

«відмінно» – 20 балів (відмінне виконання МКР лише з незначним порушенням у змістовному цілісному та аргументованому викладі матеріалу з доцільним використанням лексики та синтаксичних конструкцій або незначною кількістю фонетичних, граматичних та орфографічних помилок, які не порушують логічності відповіді);

«добре» – 16 балів (в цілому правильне виконання МКР лише з незначними порушеннями у змістовному цілісному та аргументованому викладі матеріалу з виправданим у більшості випадків використанням лексики та синтаксичних конструкцій або певною кількістю фонетичних, граматичних та орфографічних помилок, які іноді викликають неоднозначність трактування відповіді);

«задовільно» – 12 балів (частково правильне виконання МКР з істотними порушеннями у змістовному цілісному викладі матеріалу, недостатня аргументованість викладу, суттєві порушення у використанні лексики, синтаксичних та граматичних конструкцій, зі значною кількістю фонетичних, граматичних та орфографічних помилок, які заважають сприйняттю відповіді);

«незадовільно» – 8 балів (фрагментарне виконання МКР із грубими порушеннями у вживанні засобів між фразових зв'язків, неправильне і недоречне вживання лексики, синтаксичних та граматичних конструкцій, зі значною кількістю фонетичних, граматичних та орфографічних помилок, які заважають сприйняттю відповіді);

Неявка на МКР – 0 балів.

Підсумковий контроль згідно вивчення тем: виконання письмової контрольної роботи (написання транскрипції, завдання на інтонування розповідних і питальних речень, поділ на ритмічні групи, поділ на синтагми, визначення типу наголосу).

Критерії оцінювання модульних контрольних робіт

Загальна кількість балів модульної контрольної роботи складає 100 балів.

оцінка « 5 » / відмінно / виставляється за 90–100 балів, отриманих студентом за виконану роботу;

оцінка « 4 » / добре / виставляється за 75–89 балів, отриманих студентом за виконану роботу;

оцінка « 3 » / задовільно / виставляється за 50–74 балів, отриманих студентом за виконану роботу;

оцінка « 2 » / незадовільно / виставляється за менше, ніж 49 балів отриманих студентом за виконану роботу.

Семестровий рейтинговий бал є сумою рейтингового бала за роботу протягом семестру і рейтингового бала за МКР.

¹ Наприклад, упродовж семестру студент отримав за аудиторну та самостійну роботу такі оцінки: «3», «5», «7», «6», «9», «8». Середня арифметична оцінка становить **6,3**, з округленням до цілого числа – **6**. Цю оцінку множимо на **5**: **6x5=30**. Отримане число є рейтинговим балом студента за роботу протягом семестру.

Студентам, які мають семестровий рейтинговий бал з дисципліни **63 – 70**, за рішенням кафедри може бути виставлена підсумкова оцінка за дисципліну **«відмінно»**, за шкалою ЄКТС – **А**. **Підсумковий рейтинговий бал** виставляється шляхом додавання до семестрового рейтингового бала студента **30 балів**.

Екзамен може відбуватися в усній формі, письмовій формі або складатися з письмової та усної частин. Максимальний екзаменаційний бал становить **30**. Викладач оцінює відповідь студента на екзамені у 4-бальній шкалі. Ця оцінка трансформується в **екзаменаційний рейтинговий бал** у такий спосіб:

«відмінно» – 30 балів (повна розгорнута відповідь на всі питання білету, пояснення функціональних ознак та особливостей фонетичних явищ, відмінне володіння навичками монологічного мовлення в межах вивченої тематики, змістовна, логічна, чітка побудова відповіді, фонетично, граматично, лексично та стилістично правильне мовне оформлення відповіді, широка варіативність фонетичних явищ, вивчених протягом семестру, і доцільність їх використання лише з незначним порушенням у змістовному цілісному та аргументованому викладі відповіді або з незначною кількістю фонетичних помилок, які не порушують логічності відповіді);

«добре» – 23 бали (в цілому правильна відповідь на всі питання білету, пояснення функціональних ознак та особливостей фонетичних явищ з несуттєвою кількістю неточностей, добре володіння навичками монологічного мовлення в межах вивченої тематики, загалом правильне фонетичне, граматичне, лексичне та стилістичне мовне оформлення відповіді, використання фонетичних явищ, вивчених протягом семестру, і доцільність їх використання лише з певними порушенням у змістовному цілісному та аргументованому викладі відповіді, з певною кількістю фонетичних і лексичних помилок, які іноді викликають неоднозначність трактування відповіді);

«задовільно» – 18 балів (частково правильна відповідь з істотними порушеннями у змістовному цілісному викладі матеріалу, пояснення функціональних ознак та особливостей фонетичних явищ викликає труднощі, неповне володіння навичками монологічного мовлення в межах вивченої тематики, частково правильне фонетичне, граматичне, лексичне та стилістичне мовне оформлення відповіді, обмежене використання фонетичних явищ, вивчених протягом семестру, недостатня аргументованість викладу, зі значною кількістю фонетичних і лексичних помилок, які заважають сприйняттю відповіді);

«незадовільно» – 0 балів (фрагментарна відповідь із грубими порушеннями у вживанні і поясненні фонетичних явищ, неправильне і недоречне вживання фонетичних явищ, що вивчались протягом семестру, зі значною кількістю фонетичних і лексичних помилок, які заважають розумінню і сприйняттю відповіді).

Підсумкова оцінка за дисципліну виставляється за підсумковим рейтинговим балом (сума семестрового рейтингового бала та екзаменаційного бала) за таблицею:

Підсумковий рейтинговий бал	Оцінка за шкалою ЄКТС	Підсумкова оцінка за дисципліну
90 – 100	А	відмінно
82 – 89	В	добре

75 – 81	C	задовільно
66 – 74	D	
60 – 65	E	
1 – 59	FX	незадовільно з можливістю повторного складання

Якщо студент на екзамені з дисципліни, з якої він мав семестровий рейтинговий бал **менше 42 балів**, отримує **позитивну** екзаменаційну оцінку («відмінно» («5»), «добре» («4»), «задовільно» («3»)), то такому студенту виставляється підсумкова оцінка з дисципліни **лише «задовільно»**, за шкалою ЄКТС – **E**, а в екзаменаційній відомості в графі «Підсумковий рейтинговий бал» ставиться **60 балів**.

Якщо навчальна дисципліна викладається більше одного семестру і з цієї дисципліни передбачено підсумковий контроль у формі екзамену лише в останньому семестрі, а в попередньому семестрі/(ах) – залік, то екзамен приймається лише з урахуванням семестрового рейтингового бала за **останній семестр**, що передує екзамену. При цьому на екзамен виноситься **весь обсяг** навчального матеріалу з цієї дисципліни.

<p>Політика курсу</p>	<p>Студент вважається допущеним до семестрового контролю, якщо він виконав усі види робіт, що передбачені робочою програмою навчальної дисципліни. Здобувачі вищої освіти за першим (бакалаврським) рівнем зобов'язані відвідувати аудиторні заняття, виконувати завдання з самостійної роботи і проходити всі форми поточного та підсумкового контролю, передбачені робочою програмою навчальної дисципліни.</p> <p>Якщо студенти через поважні причини (хвороба, надзвичайні сімейні обставини тощо) не можуть відвідувати певну кількість аудиторних занять, вони мають їх відпрацювати. Процедура та форми, терміни відпрацювання пропущених занять із навчальної дисципліни узгоджує з викладачем.</p> <p>Під час роботи над усними/письмовими завданнями не допустимо порушення академічної доброчесності. Зокрема: ● використання в роботі чужих текстів чи окремих фрагментів без належного посилання на джерело, зі змінами окремих слів чи речень; ● використання перефразованих чужих ідей без посилання на їх авторів; ● видавання за власний текст купленого чи отриманого за нематеріальну винагороду чужого тексту чи його фрагменту; ● несамотійне виконання будь-яких навчальних завдань (якщо це не передбачено вимогами програми); ● фальсифікація результатів наукової чи навчальної роботи; ● посилання на джерела, які не використовувалися у роботі, ● залучення підставних осіб до списку авторів наукової чи навчальної роботи, участь таких осіб у поточній чи підсумковій оцінці знань.</p>
<p>Рекомендована література</p>	<p>Основна:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Cerillo López García, J. M. (2002). <i>Fonética práctica y ortografía española</i>. Kyiv. 2. Corpas, J., Garmendia, A., & Soriano, C. (2021). <i>Aula Internacional Plus 3. Curso de español</i>. Barcelona: Difusión. 3. Corpas J., Garmendia, A., & Soriano, C. (2022). <i>Aula Internacional Plus 4. Curso de español</i>. Barcelona: Difusión. 4. Halvor Clegg, J., & Fails, W.C. (2017). <i>Manual de fonética y fonología españolas</i>. Londres: Editorial Routledge. 5. Nuño Álvarez, M.P., & Franco Rodríguez, J.R. (2008). <i>Fonética. Nivel avanzado B2</i>. Madrid: Anaya ELE. 6. Nuño Álvarez, M.P., & Franco Rodríguez, J.R. (2008). <i>Fonética. Nivel</i>

medio B1. Madrid: Anaya ELE.

7. Schwegler, A. (2018). *Fonética y Fonología Españolas (4ª ed.)*. NJ: Wiley.
8. Scrobot, A.I. (2001). *Entonación en el contexto*. Kyiv.
9. Vicente-Rivas, A. (1976). *Fonética española*. Kyiv.

Додаткова:

1. Alonso, E., Alonso, G., & Ortiz, S. (2019). *Experiencias Internacional 2*. Madrid: Edelsa.
2. Alonso, E., Alonso, G., & Ortiz, S. (2020). *Experiencias Internacional 3*. Madrid: Edelsa.
3. Baulenas, N., Martín, E., Acquaroni, R., & Muntal, J. (2018). *Bitácora Nueva edición 4. Curso de español*. Barcelona: Difusión.
4. Baulenas, N., Martín, E., Garmendia, A., Conejo, E., & Garrido, P. (2017). *Bitácora Nueva edición 3. Curso de español*. Barcelona: Difusión.
5. González Hermoso, A., & Romero Dueñas, C. (2002). *Fonética, entonación y ortografía*. Madrid: Edelsa.
6. Hualde, J.I., & Colina, S. (2014). *Los sonidos del español*. Cambridge: Cambridge University Press.
7. Marcos Marín, F., Instituto Cervantes. (2009). *Ortografía práctica del español*. Barcelona: Espasa.
8. Nuño Álvarez, M.P., & Franco Rodríguez, J.R. (2002). *Fonética. Nivel elemental A2*. Madrid: Anaya ELE.
9. Palencia, R., & Borobio, V. (2019). *ELE actual B1. Curso de español para extranjeros*. Madrid: Ediciones SM.
10. Palencia, R., & Borobio, V. (2019). *ELE actual B2. Curso de español para extranjeros*. Madrid: Ediciones SM.
11. Peris, E.M. (2004). *Curso de español para extranjeros Gente*. Barcelona.
12. Ramoneda, A. (2008). *Manual de estilo. Guía práctica para escribir mejor*. Madrid: Alianza Editorial.
13. Rodríguez, M. (2004). *Escucha y aprende*. Madrid: SGEL.
14. Trost, S. (2007). *Reglas ortográficas del idioma castellano*. Lviv: Centro de ediciones de la Universidad nacional Ivan Francó de Lviv.

Інформаційні ресурси в Інтернеті

<https://www.uba.ar>

<http://www.espana.fm>

<http://hosgeldi.com/spa>

<http://www.guiaespana.net/tradiciones-costumbres>

<http://www.madrid.org/cs>

<http://www.catradio.cat>

<http://www.lavanguardia.com>

<http://www.abc.es>

<http://elpais.com>

<http://www.elmundo.es>

<https://www.audiria.com>